

1. Record Nr.	UNINA9910498497403321
Autore	Alexandre Journeau Véronique
Titolo	Traduire entre les langues chinoise et française : Un exercice d'interprétation // Annie Bergeret Curien
Pubbl/distr/stampa	Paris, : Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2021
ISBN	2-7351-2755-9
Descrizione fisica	1 online resource (200 p.)
Collana	54
Altri autori (Persone)	BellassenJoël Bergeret CurienAnnie Chen-AndroChantal DutraitNoël EscandeYolaine GuilbaudBrigitte HuiLiu JieFu LaureillardMarie LeviJean ReyAnne ShuangXu TianMeng Tréhorellsabelle YuminLi Bergeret CurienAnnie
Soggetti	Asian Studies Literature traduction France Chine français chinois
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

Sommario/riassunto

L'ouvrage étudie ce qui est en jeu dans l'exercice de traduction, principalement du chinois vers le français, mais également, dans une moindre mesure, du français vers le chinois. Le domaine est avant tout celui de la traduction d'œuvres littéraires contemporaines écrites en langue chinoise, mais la traduction d'œuvres françaises en chinois est aussi envisagée. Les contributeurs sont des chercheurs, universitaires et traducteurs spécialistes, dans leur majeure partie, de la période contemporaine. Les modes d'expression linguistique et culturelle diffèrent sensiblement entre les langues chinoise et française. Que vont prendre en compte les traducteurs de littérature contemporaine en langue chinoise dans leur travail, pour faire passer une œuvre de la langue chinoise à la langue française ? Quelle langue, quelle syntaxe, quelles images choisissent-ils de privilégier ? Quelles sont les possibilités, les difficultés ? Ces questions traversent aussi la réflexion des chercheurs et traducteurs dans le domaine des sciences sociales et humaines. Leurs travaux entraînent dans la longue durée. Quelles données de la culture chinoise doivent-ils mobiliser dans leur traduction en langue française ? Dans le sens inverse, quels éclairages apportent-ils aux concepts occidentaux lorsqu'ils traduisent des œuvres académiques françaises en langue chinoise ? Dans le passage d'une langue à l'autre, porté par la traduction des œuvres, comment des acteurs majeurs du voyage interculturel, que sont les bibliothécaires, les libraires ou encore les enseignements du secondaire, participent-ils à la connaissance et à la mise en valeur d'un champ toujours situé dans un entre-deux, un champ à déchiffrer autant qu'à interpréter au sens presque musical du terme. L'un des enjeux de l'ouvrage est ainsi, outre l'approfondissement de la recherche sur le sujet, de sensibiliser les lecteurs spécialistes de diverses disciplines et amateurs de littérature, le public curieux de la diversité de la pensée,...

2. Record Nr.	UNISA996464404703316
Titolo	Advances in Computational Intelligence : 16th International Work-Conference on Artificial Neural Networks, IWANN 2021, Virtual Event, June 16–18, 2021, Proceedings, Part I // edited by Ignacio Rojas, Gonzalo Joya, Andreu Català
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Springer, , 2021
ISBN	3-030-85030-7
Edizione	[1st ed. 2021.]
Descrizione fisica	1 online resource (635 pages)
Collana	Theoretical Computer Science and General Issues, , 2512-2029 ; ; 12861
Disciplina	006.3
Soggetti	Bioinformatics Computers Artificial intelligence Computer Networks Computer networks Computer systems Computational and Systems Biology Computing Milieux Artificial Intelligence Computer Communication Networks Computer System Implementation Intel·ligència computacional Agents intel·ligents (Programes d'ordinador) Intel·ligència artificial Web semàtic Interacció persona-ordinador Congressos Llibres electrònics
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

Nota di contenuto

Information fusion in Deep Learning for Biomedicine -- Intelligent Computing Solutions for SARS-CoV-2 Covid-19 (INClusions COVID-19) -- Advanced Topics in Computational Intelligence -- Biosignals Processing -- Deep Learning -- Meta-Learning and Other Automatic Learning Approaches in Intelligent Systems -- Artificial Intelligence and Biomedicine -- Convolutional Neural Networks: Beyond Traditional Solutions -- Bio-inspired Systems and Neuro-Engineering -- Agent-Based Models for Policy Design Towards a More Sustainable World -- Randomization in Deep Learning -- Neural Networks for Time Series Forecasting -- Applications in Artificial Intelligence.

Sommario/riassunto

This two-volume set LNCS 12861 and LNCS 12862 constitutes the refereed proceedings of the 16th International Work-Conference on Artificial Neural Networks, IWANN 2021, held virtually, in June 2021. The 85 full papers presented in this two-volume set were carefully reviewed and selected from 134 submissions. The papers are organized in topical sections on Deep Learning for Biomedicine, Intelligent Computing Solutions for SARS-CoV-2 Covid-19, Advanced Topics in Computational Intelligence, Biosignals Processing, Neuro-Engineering and much more.